



Pfingsten

Pfingsten ist kein Ereignis der spirituellen Erbauung. Es ist ein Wendepunkt. Mit der Gabe der Kraft aus der Höhe beginnt ein Wandel. Wie bei den Jüngern vollzieht sich dieser zunächst in mir selbst. Doch dabei kann es nicht bleiben. Wenn Jesu Gefolgschaft an diesem ersten Pfingsttag unter sich geblieben wäre, dann säßen wir heute nicht in der Kirche.

Sie teilten, was sie nicht für sich behalten konnten. Durch Wort und Tat verkündigten sie, dass Jesus auferstanden ist und lebt. Mit Pfingsten beginnen sie, die Sendung Jesu zu leben: „Wie mich der Vater sendet, so sende ich euch.“ Sie haben dabei einen ganzheitlichen Ansatz gewählt, der uns auch heute noch gut steht: Verkündigung durch Wort und Tat. Durch mutiges Zeugnis und aufrichtige Liebe. Durch Sorge um die weltlichen Nöte der Menschen und um ihr Seelenheil.

Der Geist rüstet uns auch heute aus, auf ganzer Linie den Glauben zu verkünden: Durch Worte (über die Hoffnung, die uns erfüllt) und durch Taten (denn Liebe realisiert sich durch unser Tun).

Pentecoste

La Pentecoste non è un evento di edificazione spirituale. È una svolta. Con il dono della forza dall'alto ha inizio una trasformazione. Come per i discepoli, questa trasformazione si compie innanzitutto in me stesso. Ma non può fermarsi qui. Se i seguaci di Gesù fossero rimasti tra di loro in quel primo giorno di Pentecoste, oggi non saremmo qui in chiesa.

Condividono ciò che non potevano tenere per sé. Con le parole e con i fatti annunciavano che Gesù era risorto e viveva. A partire dalla Pentecoste, hanno iniziato a vivere la missione di Gesù: «Come il Padre ha mandato me, così io mando voi».

A tal fine hanno scelto un approccio globale, che ancora oggi ci si addice: l'annuncio attraverso le parole e i fatti.

Attraverso una testimonianza coraggiosa e un amore sincero. Attraverso la preoccupazione per le difficoltà terrene degli uomini e per la salvezza delle loro anime.

Lo Spirito ci rende capaci anche oggi di annunciare la fede in ogni suo aspetto: con le parole (sulla speranza che ci riempie) e con le opere (poiché l'amore si realizza attraverso le nostre azioni).

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale (Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo	25.05.2026	Maria, Mutter der Kirche
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier
	Tramin 07:30	Bittgang zum hl. Nepomuk, anschließend Wortgottesfeier in der Pfarrkirche
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	26.05.2026	HL Philipp Neri
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Maria Sinn (Stiftsmesse); Gisela Brigadoi; Agnes Enderle
	Kurtatsch 19:30	Maiandacht Kellerei
Mi	27.05.2026	HL Augustinus
	Tramin 19:15	Maiandacht Kapelle Rinnhof/Betlehem
Do	28.05.2026	der 8. Woche im Jahreskreis
	Kurtinig 07:00!	Schülermesse/Messa per gli scolari
	Kurtinig 09:00	Hausbesuche und Krankenkommunion / comunione per i malati
	Tramin 19:15	Maiandacht Siedlung Rechtenthal
Fr	29.05.2026	HLL Sisinnius, Martyrius und Alexander
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Hansi und Maria Maier; Lebende und Verstorbene der Familie Friedrich Pomella; Roland Parteli; Monika Peer
	Margreid 19:00	Maiandacht
Sa	30.05.2026	SeL Otto Neururer
	Kurtinig 18:00!	Familienmesse/Messa per le famiglie (Pf. Josef) per i defunti della famiglia Pomarolli
	Tramin 19:15	Wortgottesfeier Gebet für Antonia Psenner; Franz Platter; Frieda und Marlene Gutmann; Alex Runggaldier; Peter Maier; Maria Peer Thaler (Jtg), Orgel: Ottmar Leimgruber
	Penon 19:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Maria und Konrad Cassar; Elisabeth Sullmann Parteli;
So	31.05.2026	DREIFALTIGKEITS-SONNTAG – Familiensonntag (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtatsch 08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Josef Carlini (Jtg.); Richard Vieider (30.); Monika Peer (30.); Josef Mayr
	Margreid 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) Für Alexander Cassar, Frieda Augustin Cassar, Federico Baldo und Angehörige; Franz Ranigler (Jtg); Tauffeier von Gabriel Ranzi und Ministrantenaufnahme - con battesimo e Festa dei nuovi chierichetti
	Tramin 10:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Dreifaltigkeitssonntag, Jahrestreffen der Generation Handwerk +, für verstorbene Handwerker/innen und deren Familien Gebet für Antonia Enderle und Michael Psenner (Jtg); Ignaz Eschgfäller, musikalische Gestaltung: Hilde
	Graun 10:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Theresia Ungerer (Jtg.); Günther Trocker (Jtg.)
	Fennberg 11:00	Wortgottesfeier
	Penon 14:30	Taufe in der Sankt Anna Kapelle in Fennhals , des Kindes Jannik Pichler, Eltern: Arnold Pichler und Barbara Di Pauli
	Penon 19:30	Maiandacht
Mo	01.06.2026	HL Justin
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	02.06.2026	HL Marcellinus und hl Petrus
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier Gebet für alle verstorbenen Priester, die in Tramin gewirkt haben anschließend Hausbesuche und Krankenkommunion
	Penon 19:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) nach Meinung
Mi	03.06.2026	HL Karl Lwanga und Gefährten
Do	04.06.2026	Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe
	Kurtatsch 08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef)
Fr	05.06.2026	HL Bonifatius
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Monika Mayer; Rosa Zwerger Terzer
	Tramin 19:00	Anbetung Herz-Jesu Freitag
	Penon 19:30	Anbetung Herz-Jesu Freitag
Sa	06.06.2026	HL Norbert von Xanten
	Tramin 10:30	St. Jakob, Trauung Alexandra Peer und Michael Dezini (Traupriester: Reinald Romaner)
	11:00	Pfarrkirche, Trauung Marlene Peer und Stefan Eschgfäller (Traupriester: Christian Pallhuber)
	Penon 18:00!	Eucharistiefeier mit Fronleichnamsprozession (Pf. Josef) für Kurt Peer zum 30.; Josef Cassar (Jtg)

Tramin 19:15 Wortgottesfeier Gebet für Hermann Ainhauser; Josef Campregher(Jtg); Josef und Mariedl Kasal (Jtg);

So 07.06.2026

HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI – FRONLEICHNAM

(Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)

Margreid **08:00** Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) mit feierlicher Prozession/con processione
Kurtatsch 08:30 Eucharistiefeier und Fronleichnamsprozession (G.Ugolini) für Karl Kofler (Jtg.); Angehörige der Familie Bonora; Leopoldine Maier Mayr; Hubert Anegg (Jtg.) Cilli, Simon, Eltern und Geschwister; Antonia Kofler Schiefer (Jtg.); Willibald und Gertrud Mair; Karl Stricker (Jtg.); Verstorbene des Jahrganges 1956

Tramin **08:00** Eucharistiefeier und Fronleichnamsprozession (P. Manoz) für Maria Wwe. Moser geb. Psenner; Gisella Zwerger; Pfarrer Hochwürden Ignaz Eschgfäller; Franz und Zitta Wassler (Jtg); Rita Roner (Jtg), musikalische Gestaltung: Pfarrchor

Graun 10:00 Eucharistiefeier (Pfarrer Josef) mit Prozession für die Pfarrgemeinde; Irma (Jtg.) und Josef Figl; Theresia Ungerer

Fennberg 11:00 Wortgottesfeier, Gebet für Rosa Wieser Gschnell (Jtg), Verstorbene der Fam. Gschnell Winkelhof und Fam. Wieser Klabern

Tramin 14:30 Taufe von Josefa Struffi und Esmeralda Gaia Passini;
Kurtinig **19:00!** Festliche Eucharistiefeier/Santa Messa solenne (P. Manoz) für Remo Pojer (Jtg.) - mit Prozession; musikalische Gestaltung: Kirchenchor; Sammlung für die Malerarbeiten in der Kirche - di seguito processione; con il coro parrocchiale; colletta per i lavori da pittore nella chiesa

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag **Stille Anbetung** in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch **Friedens-Rosenkranz „Südtirol betet“** in Tramin um 19:00 Uhr im Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag **Friedens-Rosenkranz in Penon** um 19:30 Uhr in der Pfarrkirche

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen
Sonntag **Jugendgebetskreis** um 19:30 Uhr im Widum Tramin
Di, 26.05. **Bibel Teilen** um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch **Hauskreis** Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag **Gebetsgruppe** um 09:00 Pfarrtreff Tramin

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin Dienstag 10 – 11³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch Montag 10⁴⁵ – 11³⁰ Uhr (Pfarrer)
Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer
Freitag / venerdì ore 09³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig jeweils nach der Werktagsmesse (s. Pfarrblatt) di seguito alla messa feriale (vedi bollettino)
Penon Freitag 9⁴⁵ – 10³⁰ Uhr (Pfarrer)
Graun Freitag 10⁴⁵ – 11³⁰ Uhr (Pfarrer)

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin: Joachim Metzlaß 338 9622 820
Kurtatsch: Martin Fischer 338 6737 138
Margreid/Magrè: Herbert Bonora 335 442 953
Kurtinig/Cortina: Heidi Kofler-Fischnaller 349 3674 645
Penon: Oswald Stanghier 347 0432 770
Graun: Viktoria Ungerer-Weger 333 8715 079
Fennberg: Hilde Pernstich 348 8709 334



Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa

Für die Werte des Sports

Wir beten, dass der Sport ein Instrument des Friedens, der Begegnung und des Dialogs unter den Kulturen und Nationen sei und die Werte wie Respekt, Solidarität und persönliches Wachstum fördere

Per i valori dello sport

Preghiamo affinché lo sport sia uno strumento di pace, incontro e dialogo tra culture e Nazioni, e perché promuova valori come il rispetto, la solidarietà e il miglioramento personale

Pfarr-Mitteilungen

Tramin

Fronleichnam: am Sonntag, 7. Juni um 8.00 Uhr.
Die Vereine und Privatpersonen, die bisher einen Dienst bei den Prozessionen übernommen haben, bitten wir, dies auch heuer wieder zu tun. Jede Prozession wird besonders feierlich, wenn die Häuser, an denen die Gläubigen vorbeiziehen, festlich geschmückt sind und im Dorf die Fahnen aufgezogen sind.

Kurtatsch

Generation 60+: am **Dienstag, 26. Mai um 14 Uhr**
treffen wir uns am Hauptplatz und wandern/fahren zum Bödala zum Boccia- und Kartenspielen. Bei schlechtem Wetter bleiben wir im Kulturhaus.

Bibliothek Kurtatsch: am **Mittwoch, 3. Juni um 14 Uhr**
liest die in Kurtatsch wohnhafte Autorin Rosa M. Trojer einige Passagen aus ihrem Debütroman "Nachricht ins Herz". Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Donnerstag, 11. Juni haben wir in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss unseren Abschlussausflug geplant. Nähere Infos im Gemeindeblatt
Ein herzliches **Vergelt's Gott** für die Spende zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an Monika Peer

Margreid - Magrè

Seniorenklub: lädt alle Interessierte zu einem Vortrag: ALZHEIMER VORBEUGEN-GEHT DAS? Wie kann ich mein Gehirn gesund halten mit Primar Dr. Christian Wenter. Am Mittwoch, 27. Mai um 14.30 im Annahaus.

Zum Diözesanen Familiensonntag, am 31. Mai feiern wir um 8:30 beim Gottesdienst eine Taufe und sechs Kinder werden in die Ministrantengruppe aufgenommen.

In occasione della **Domenica diocesana delle famiglie,** il 31 maggio 2026 alle ore 8:30, durante la messa celebreremo un battesimo e sei bambini entreranno a far parte del gruppo dei chierichetti.

Kurtinig - Cortina

Schülermesse am Donnerstag, 28.05.2026 um 07:00 Uhr in der Pfarrkirche. Alle Schüler/inn/en sind recht herzlich dazu eingeladen.

Familienmesse am Samstag, 30.05.2026 um 18:00 Uhr in der Pfarrkirche, Alle Kinder und deren Familien sind herzlich dazu eingeladen, besonders die Getauften der letzten 2 Jahre.

Seniorenklub: Am Fr, 05.06.2026 findet das nächste Treffen der Senior/inn/en statt. Es ist das letzte Treffen vor der Sommerpause. Treffpunkt um 15:00 Uhr im Seniorenraum mit Abschlussfeier. Bei Schönwetter findet die Feier im Garten statt. Alle Senior/inn/en sind herzlich dazu eingeladen.

Die **Kirchensammlung zu Fronleichnam,** 07.06.2026 (Messe um 19:00 Uhr) wird für die Malerarbeiten in der Kirche verwendet. Im Voraus ein herzliches Vergelt's Gott! Prozession über Cavourstraße, Bühelweg, Franz-Harpp-Straße und Goetheplatz.

Messa degli scolari giovedì, 28.05.2026 alle ore 07:00 nella chiesa parrocchiale. Tutti gli scolari sono cordialmente invitati.

Messa per le famiglie sabato, 30.05.2026 alle ore 18:00 nella chiesa parrocchiale. Tutti i bambini e le loro famiglie, in particolar modo i battezzati degli ultimi due anni, sono cordialmente invitati.

Gruppo anziani: Prossimo ed ultimo incontro prima della pausa estiva venerdì 05.06.2026 alle ore 15:00 nella sala degli anziani con festa. Con bel tempo si festeggia in giardino. Tutte le persone anziane sono cordialmente invitate.

La **colletta della messa solenne di Corpus Domini** di domenica 07.06.2026 alle ore 19:00 viene utilizzata per i lavori da pittore nella chiesa parrocchiale. Grazie mille! Prozessione attraverso Via Cavour, Via del Doss, Via Franz Harpp e Piazza Goethe.

Penon

Fronleichnam, Sa, 06. Juni 18:00 Uhr. Man bittet wieder die Vereine und Privatpersonen (Träger) um die Dienste bei der Prozession zu übernehmen

Graun

Pfarrversammlung am Freitag, 05. 06. im Feuerwehrhaus. Wir blicken zurück und schauen nach vorne. Anschließend Umtrunk .

Fronleichnam Man bittet die Vereine und Personen, die bisher einen Dienst bei der Prozession übernommen haben, dies weiterhin zu tun.

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern: Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr
- 9–12 Uhr am letzten Freitag des Monats i.d. Pfarrkirche Neumarkt mit fr. Massimiliano.

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637